

東宝 CINE
シネ・ジョイア
joia
 37-6487
 Praça Carlos Gomes, 82

大衆向食堂
 (シネ・ジョイア隣)
千鶴
 すし
 すきやき

 CINEMATECA BRASILEIRA

RESTAURANTE ORIENTAL
 中國料理 天津飯店 定食並に 大小宴會
 理食堂
 Praça Oswaldo Cruz, 74 - Paraizo
 ◎結婚披露宴は 200 人様までの御注文に
 應じ、又商談、氣晴らしに、いつ
 も親切な天津飯店を御利用下さい。
 料理講習……隨時お申込み下さい。

Tyuji o Justiceiro
 (KUNISADA TYUJI)
 TOHOSCOPE - COLORIDO - AC. C. NAC. - LIVRE

國 定 忠 治

祝儀用
 仏事用
カシギ菓子店
 贈答用
 各種和洋菓子
 LOJA R. CANTAREIRA 145
 FABRICA R. PROGREDIOR 148
 TEL 36-3044 (CASAQUIL)
 FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paul.

トホスコア
TOHO SCOPE
 イーストマンカラー
 總天然色

★赤城の山も今宵限り！
 關八州のお尋ね者大暴れ
 ★人氣絶頂の三船の國定忠
 治、大好評裡に上映中！



御食事・御宴会には
 あらゆる設備の完備した
 自漫の **上海飯店**
 中華料理
 SHANGHAI を御利用下さい
 Rua Conde do Pinhal, 74 São Paulo

HOJE ★ 只今上映中

FARMACIA Drogafujii
 DROGAS E PERFUMARIA (中央メルカード横角)
 お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局
 やすくてかやすい薬局
 ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS
フジイ薬局
 DROGASANDRA
 Av. Lins de Vasconcelo, 2059
 (FILIAL) Telefone 70-5057
 Rua Cantareira, 149 **FONE: 32-7274** São Paulo.

..... 味の家

◎美味・新鮮なお食事は非一度御試食の程を◎閑静にて御商談、御宴会、縣人会、御結婚披露宴の御用命は...



レストランテ (Restaurante Enomoto).

惠乃もご

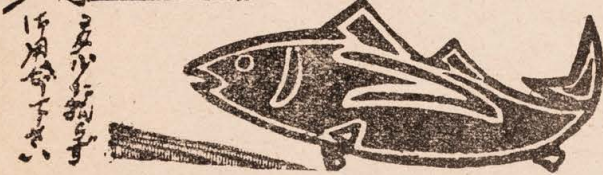
聖市ガルボン・プエノ街54電話(呼出)37-3666



Pescados da "TATYU" diretamente ao consumidor

お買求は 東洋鮮魚店

皆様の Rua Conselheiro Furtado No. 183



Sensacional Sorteio das CESTA NIPON



セスタニツポン會社

Prç. da Liberdade, 262 - 3.º and.

一九六二年度
三千コントスの
豪華景品付!
セスタ・ニツポン
賣出開始!
◎お正月用セスタ・
ニツポン!
◎ナツポル用セスタ・
ニツポン!

CASAS PERNAMBUCANAS

Sensacional Venda de "Saldos e Retalhos"

2月一杯はサルドやレタリオ等何を買われても捨値同様に安いこの機会を、お忘れなく、せいぜい御利用下さい。2月の28日までです

— ブラジル最大の反物店 —

カーザス・ペルナンブカーナスで

DR. TAKESHI KUMAGAI

Cirurgião Dentista

齒科醫學士 熊谷 武

デンタヅウラ、ポンテ・モーベスやフイキサ等。齒科 般のご相談は親切な治療熊谷齒科へ 診療 月・水・金8時より13時

火・木・土・13時—22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412

凡ゆる性病を完全に防毒し、子供さんが多くてお困りの方へも

Experimente Pessario Japonese "RILIEF"

リリーフ錠

各地藥局でお求め下さい

使用が簡単で、男女共性感をそこなわな
い：連用して全然副作用がない。

Restaurante NIPPON

料亭

日本



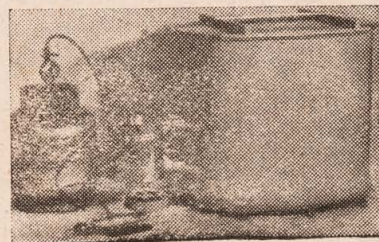
(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 — São Paulo

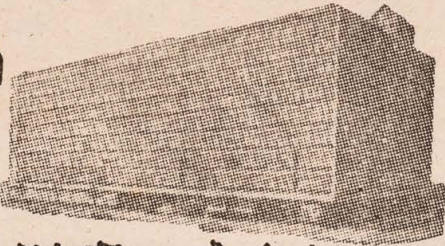
Fab. de consertos de Caldeira p/Banheiro e Calhas Patente 82992 - R. Cons. Furtado, 634

Tel: 34-1753



日本式風呂
をゴ使用下さい
實用に輕便な
そして安價な
野本風呂釜店

大和證券



財産づくりは
投資信託で

生活をもつと豊かに!
愛兒をもつと幸せに!

老後の安定に 大和證券

取次店

聖市

コンセレイロ・フルタード街四五番
電話三七・七九四八 郵函七三〇〇

宮本書店

証券部

100% の賣上げを増す方法!

最も安く、無駄なく、廣範圍の觀客層に隅から隅まで完全に行き互る廣告、サンパウロ市内の宣傳ならこのジョイアのプログラムに廣告されてこそ千客万來・商賣繁昌と云えましょう。

AUTO ESCOLA TUPAN

RUA DOS ESTUDANTES, 80 - TEL. 37-4971

アウト・エスコラ・ツパンでは自動車の運轉免狀に關する總ての指導の外、御婦人の方には御希望に依り便宜をお計り致します。

◎カルテイラ、外人登録M19、歸化手續凡て日伯兩語で御相談に應じます。毎日夜10時まで

◎運轉免狀は日系唯一のアウト・エスコラ・ツパンへ

聖市エスツダンテス街80番(グロリア街の交叉點)

FOTO E CINE



最新の設備と
優秀な技術の

シヤシシは

宮坂寫眞館

寫眞機並に諸材料豊富!
卸小賣

Reportagem

Rua da Glória, 224 - Rua do Paraíso, 555



國定忠治

(略筋)

★天保七年、忠治は乾分の板割浅太郎、清水頑鉄を連れて二年ぶりに上州國定村へ戻つた。村は凶作だつた、しかも幕府は苛政をもつてのぞんでいた。妹のきくは代官松井重兵衛に手ごめにされて目害、許婚だつた與作(三島耕)も殺された。忠治は仇を討つ決心をし、折から戻つた日光円藏をも伴つて代官家敷く斬りこんだ。しかし、配下に邪魔されて重兵衛を討つことはできなかつた。お尋ね者となつた忠治は度胸を決めた。次々と賭場を荒し、奪つた金は貧民に配つた。乾分も増えたが、役人の取締りも厳しくなつた。かくれていた河原小屋をつきとめられ包圍された。「赤城の山で逢おう」落ち行く先をしめし合せた一黨は、戸を蹴破つて撃つて出た。

一それから三年は過ぎた。關八州の取締役の詮議はいよいよ厳しかつた。

ある日、忠治は山を降りた。惚れた女おとくの顔が見たくなつ

たからだ、捕方に圍まれた。浅太郎の伯父で、忠治に恩儀のある目明しの勘助も、その中にいた。

包圍を脱して山へ戻つた忠治は浅太郎に盃を返した。

幼兒の勘太郎を一人で育てている老いさき短かい勘助の後目を浅太郎に見させるためだつた。勘助の面倒を見るために山を降りると云つては浅太郎が降りるはずはないのだ。

しかし、浅太郎は山を降りると勘助の首を斬り、勘太郎を背負つて戻つて來た。

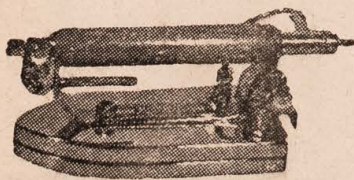
忠治は勘助の首に詫びた。あの時、捕方の手薄な方向を勘助が教えてくれたのも分つていたのだが、忠治はこれ以上百姓たちに難儀をかけるに忍びず、山を降りることにした。

赤城の山も今宵限り、忠治は無量だつた。

むらがる捕手を斬り、忠治は重兵衛を倒した。

駆けつけたおとくにしばしの別れだ、待つていろよと云つて去つた。

どこへ行くのか、勘太郎を背負つた忠治の旅姿が今日も街道筋に消えていく。



Casa Minerva

洗染業の皆様へ...
洗染業用品一般、
洗條劑デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用
家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルヒン Cr\$ 19.500,00
サラ・デ・ビジツタス Cr\$ 11.000,00
コルシヨ
デ・モーラス Cr\$ 3.500,00
ソツファ・カーマ Cr\$ 6.000,00
フオゴーン・ガス Cr\$ 7.900,00
ゼラデーラ Cr\$ 35.000,00
Tel. 93-3408

家具製造元はパリス家具店の所有建物であり勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年來取引さして戴いております。親切取扱
山田宏迄 Av. Celso Garcia, N.o 980-986-992

羽
瀬
商
店

Quando U. precisar oferecer
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...
Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
HASE
R. Conselheiro Furtado 70-80

ALFAIATARIA YOSHIOKA
R. Senador Feijó, 64-1.º and. S/14
◎顧客様には開店以来16年間御
引立てを蒙り、深謝致してお
ります。
◎尙本年も何卒舊に倍して御愛
顧を御懇願申し上げます。
ネルソン 吉岡
皆様の吉岡洋服店には
カミーザ、ネクタイ、レズン等のセツソン
もあります。

AGENCIA
MERCADO

SINGER

Agente Autorizado
安東・佐藤商会 - RUA ITAPURA DE MIRANDA, 17 - S. PAULO

あなた
の味覚を
さそ
う

割烹
初は奈

ふぐ
し
な

◆午前十一時より営業して居ります

◎夏期間だけのお献立に
ふぐ料理はございませ
ん。
◎お給仕の美少女大募集

聖市クリセリオ街四三四

ギオンクリーム

生活に役立つ広告案内

今日の映画
プログラム

Programa de HOJE
Semana: das 14 hs. sess. corridas
aos dom, feriados a partir de 12 hs.

1) Comp. Nacional
2) TRAILER (豫告)

A felicidade está em nós
名もなく貧しく美しく

Noite de Hong-Kong
香 港 の 夜

A última cena de tiros
暗黒街の対決

Os Valentes da Neve
大学の山賊たち

TYUJI O JUSTICEIRO
國定忠治

FLORICULTURA "ANGELICA"
シヤカラより新鮮な花を安く提供する
シネ・シヨイア隣り

松 田 花 店
Pca. Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

ELENCO
Tyuji - Mifune Toshiro
Toku - Aratama Mitiyo
Asataro - Natsuki Yosuke
Kiku - Mizuno Kumi

キヤネト
國定 忠治...三船 敏郎
日光 茂...加東 大介
清水 頑鉄...藤木 悠
板制淺太郎...夏木 陽介
三室の勘助...東野英治郎
と く...新珠三千代
き く...水野 久美
代官重兵衛...藤田 進
監督 谷口 千吉

FOTO KODAMA
Praça da Sé. 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 - BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREJA
誠實・安価・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待
Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・セレージャ

PRACA DA LIBERDADE, 266 - TELS. 33-3963 e 37-2927 (recado)

MAGNETIZER - UTIL APARELHO
RESTAURADOR DA SAUDE DE TODOS
超長波磁力線治療器

マグネタイザー
(登録商標)

Comercial Magnetizer Ltda.
Rua Santa Tereza, 28 - 11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

健康増進のために:
中年老期の
CINEMATECA BRASILEIRA

ピアノ
新古品の長期貸又は賣買
一般修理・音律調整等

◆ピアノの事なら気軽にご相談下さい◆

Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.
RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4338 - SÃO PAULO

INDÚSTRIA AORI LEQUE
PROPAGANDA
RUA BIGUAÇÚ, 12
VILA CARRÃO - SÃO PAULO

今年日本で大流行した新型
廣告價值100%の新型
開店・創業などのあらゆる記念に
ウチワの最高級品を御利用下さい
◎團扇製造業の皆様へ 新型の柄を御買
り致します。プラスチック製工作簡単

新案匠登録
特許録
全登録
登商標

醤油
味噌は
マルイチ印

Molho - Japonês - Marutti

お味のよい
煮炊きもの
鍋ものにお刺身に

CASA SCARPITTI
TEL. 36-2698

SINGER ミシン 特價一割引
最優秀製品フオゴンを僅かCr.\$10.850,00
で"HELIOGAS"のコツタ付にてどこ
より安く賣つています。御来店下さい。
●何を買つても安く良心的な月賦の店●
▲ テレビ・ラジオ・冷蔵庫・ミシン
▲ 各種自転車その他家庭用文化器具一切
日本人の店員が親切に應待して居ります。
カーザ・スカルビツチ AV. LIBERDADE, 421

- ◎玉うどん、玉支那そば……卸、小賣
- ◎大小宴會縣人會、結婚披露宴御料理仕出し各種
- ◎折詰辨當などの御用命にも應じ出張も致します
- ◎皆様方へ便利重寶な仕出料理店（年中無休）

多年の経験が生んだ最高の味覺 **コンフエイタリア日本**

◆食堂の部◆各種うどん、支那そば、お壽司などの用意もごさいます。お気軽にどうぞ
R. Cons. Furtado, 202 - Tel. 32-8953 - São Paulo

Foto Takayama

御結婚記念 /
7オルフツ・ラ・パチザードキ..
御家族様の御記念に..
高山写真館
本館・聖ホセ・ラ・パチザードキ・34・FONE 32-5201 (32511111)
分館・聖ホセ・リベルダデ・街 371 34-5584.

Os Valentés da Neve

(DAIGAKU NO SANZOKUTATI)

COLORIDO-TOHOSCOPE-AC. C. NAC.-Programa Livre

次回
封切

キヤスト

お頭 … 山崎 努
宇宙 … 久保 明
胃袋 … 佐藤 允
税務署 … 江原 達
ギネ … M・カーチス
姐御 … 白川 由美
カレー … 横山 道代
オシメ … 上原 美佐
監督 岡本喜八

「獨立愚連隊」「暗黒街の對決」と連続ヒット作を放つた鬼才岡本喜八監督が助監督以來の念願であつた冬山を背景に、山を汚そうとする金力、暴力に團結して闘う若者たちの痛快な活躍を絢爛たる映画最高技術を駆使して描く爆發的な面白さに溢れた青春明朗大作です。

★堂々半年にわたる大ロケ日本映画史上に
燦として輝く山岳スペクタクル痛快巨篇

TOHO 東宝 SCOPE
総天然色

大学の山賊たち



れに文学座公演「熱帯樹」で好演し、第二の仲代達矢と評判高き山崎努が扮して男性的魅力を發揮。對してスキューに張ち切れる若さを發散させるデパートガール處女雪グループには白川由美、上原美佐柳川慶子、笹るみ子、横山道代の第一流女優群が對抗する素晴らしい顔觸れ、加えて山賊達の先輩には鶴田浩二、正義派幽霊とデパート社長幽霊の二役に上原謙、幽霊の未亡人越路吹雪他にギヤング中丸忠雄、デパート支配人平田昭彦と魅力スタがズラリと共演する堂々たる豪華キャストです。

製作は山本紫明、脚本は岡本喜八、關澤新一の共同執筆です
何卒ご期待下さい
A S E G U I R



最高の技術

森 寫真館

(出張撮影も致します)

REPORTAGEM ESPECIALISTA DE FOTO PARA CRIANÇAS

Av. Liberdade, 1045 - Tel. 36-6204 (chamada)

INDUSTRIA ELETRICO DENKÔ LTDA.
Rua Tomaz de Lima, 392 - São Paulo

デンコー式電氣風呂

先ず第一に…
生活の改善は
お風呂から…
清潔・經濟簡
便そして絶対
安全と御使用



の皆様方から
御好評を戴い
て居ります。
購入御希望の
方に無料にて
實驗致します

DR. SERGIO RYUSO DOHI
Clínica e Cirurgia geral
Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 土肥隆三

Horario 2.a 4.a. 6.a das 13 às 19 horas
3.a 5.a das 12 às 15 hs. (com hora marcada)
Cons. R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156



PEIXES E AVES

鮮魚と鶏肉

サン・ジョゼー鮮魚店

◇お客様へのサービスとして御祝儀鮮魚の豫約
御注文に應じ多少に拘わらず市内配達致します
聖市アメリコ・カンボス街154番-電話36-5648

NOVAMODA

品質はどこよりも良く値段はいつも最低!

サイアブルーザベスチード

最新流行の型と自慢の当店特製品豊富
ヴァリゼレ、リンジェリエと各種ブルーザの
特約販賣店・ご婦人の店・安い店

PRAÇA DA SE' 46

RESTAURANTE SENFUKU

大衆食堂 千福
レ스토랑テ 千福

聖市アメリコ・デ・カンボス街92番
(シネ・ニテロイ一ツ先の横町)

- ◎定食100佛・壽司・どんぶり物・麵類・その他何でも安く美味しくサービス満点が當店のモットーです。(聖市で一番安い食堂)
- ◆午前11時より營業・年中無休◆
- ◎急募娘さん数名・優遇致します。

CHURRASCARIA CAIPIRA

シュラスカリア・カイピーラ

お友達、お家族連れで當店自慢のオストラのシュラスコを一度ご試食下さい天下一品です
◎晝食・夕食の用意もあります。縣人會其他大小宴會にも御利用の程をお待ち致して居ります。◎女性数名急募優遇致します。

鐘ヶ江・馬渡共營

Rua Galvão Bueno, 283

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO
Médico

Garganta, Nariz e Ouvidos
Tratamentos e Operações

耳鼻・咽喉科・内科・外科

醫學士 下平尾友一

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ
診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダーデ141番
5號室 電話 35・4806 番 自宅 8・2997番

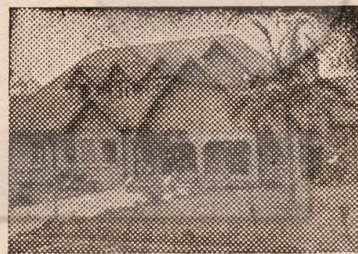


FAÇA O GINÁSIO OU COLÉGIO
CLÁSSICO E CIENTIFICO EM 1 ANO

com facilidades da recente legislação - Mais de 6.500 dos nossos alunos já receberam o certificado ginásial. Ver relação na Secretaria, desde 1935. - Exames também no Paraná, Minas e Goiás.

CURSO AUXILIAR DE ESCRITÓRIO
Português, Aritmética, Contabilidade, Inglês
Taquigrafia, Datilografia Cr\$ 300.00

"CURSO PATRIARCA" Autorizado pelo governo - Reg. 59 - R. São Bento, 201
Tel. 33-5539



Restau. Kinsui

料亭 錦水
日本の味 日本釜めしは懐かしい
日本の味 日本釜めしは懐かしい
日本の味 日本釜めしは懐かしい

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123

名物釜めし

皆様の 料亭 うらら をお忘れなく

政江

◎女給さん数名急募優遇致します。

聖市タバチンゲーラ街246番

PEIXES, KAMABOKO E TIKUWA

新鮮な鮮魚とかまぼこ、ちくわ

井ノ口鮮魚店

◎御祝儀用鮮魚の豫約注文にも應じ
多少に拘わらず御用命下さい。

R. Tomas de Lima, 188 (Esq. da R. Estudantes)
聖市トマス・デ・リーマ街188
(エスツダンテス街の角)

Escritório Contábil e Despachos "YAMADA" Ltda.

Registro de firmas Comercial e Industrial — Carteira de Identidade — Carta de Motorista e Licenças em Gera

會計部	デスパシヨ部	商事部
開業手續一般・新案特許出願 會計事ム一切	鑑識手帳・歸國呼寄 運轉・鑑札	動・不動産賣買・保險 (火災・傷害・生命・勞働)

注意! 動・不動産ご購入の際は必ず専門家にて調査を依頼するか、又は當事ム所へご連絡下さい
仕事は安心してお任せできる! 迅速・誠意をモットーとする山田會計事ム所へ!

所得税の申告・ラジオ・レセプトレス の税金・美容院・義齒工のアルバラ	3月のお知らせ	諸種娛樂業・スポーツ 団体の アルバラ Renovação de Patente Federal (連邦税)
---------------------------------------	---------	---

ESCRITORIO CENTRAL: PRAÇA DA SÉ, 300 - 1.º AND. - S/106/7 - FONE 32-8478
 ESCRITORIO MERCADOS: RUA BARRA FUNDA N.º 216 a 240 — SÃO PAULO
 TUCURUVI: AV. MAZZEI, 75 a 95 — ACLIMAÇÃO: RUA TOPAZIO, 965

これは見たい映画の話題作

近日封切 豫定

TOHO SCOPE BREVE
総天然色

A FELICIDADE ESTÁ EM NÓS

★ 名もなく貧しく美しく ★

NOITE DE HONG-KONG

★ 香 港 の 夜 ★

O SEGREDO DO HOMEM GAZOSO

★ ガス人間第一號 ★

YOJINBÔ (O GUARDA)

★ 用 心 棒 ★

A ÚLTIMA CENA DE TIROS

★ 暗黒街の對決 ★

STA. GINÁSIO EM
1 OU 2 ANOS

短期中學校一年・二年
各專攻科目・入學時
(Matriculas Abertas)

CURSO DE MADUREZA
"SANTA INÊS"

PRAÇA CARLOS GOMES N.º 46
Secretaria - 4.º Andar
(Proximo ao CINE JÓIA)

TEL. 33-5841 — S. PAULO

Restaurante Hissago
皆様の食堂
ひよこ
フエジョアード
(水・土曜日)

Rua Conde de Sarzedas N.º 47
Tel. 37-3387 - S. Paulo

ボン・ネゴシオ至急賣り度し

日本人形の眞の美を總ゆる角度から觀賞できる、新案特許總ガラス製
人形ケースで人氣大好評を頂いて參りました。この新案特許の製造權
並びに製作に必要とする道具一切含めて格安にお譲り致します。

(價 格 280 コントス)

御希望者は毎日11時より13時まで左記にお越し願います。

聖市マエストロ・カルジン街328番14號室 (パライーズ區) 杉 山